



FR

JEU DE 2 PROTECTIONS (INTERIEURE + EXTERIEURE) POUR CAGOULE 05870

Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN

SET OF 2 PROTECTORS (INNER + OUTER) FOR BALACLAVA 05870

Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES

JUEGO DE 2 PROTECTORES (INTERIOR + EXTERIOR) PARA PASAMONTAÑAS 05870

Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

1. AVERTISSEMENTS

1. Lire tous les avertissements de sécurité et les instructions de ce manuel et s'assurer que vous les comprenez avant d'utiliser cette cagoule.
2. Conserver ce manuel d'instructions dans un lieu accessible, sec et propre afin de vous y référer à tout moment.
3. Transporter ces écrans de protection dans un emballage adapté pour prévenir toute dégradation.
4. Contrôler avant utilisation les écrans de protection et s'assurer qu'ils soient bien propres, qu'aucun élément n'est endommagé, rayé, fendu, cassé ou enfoncé.
5. Les protecteurs qui ont subi un choc ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés
6. Nettoyer régulièrement l'écran de protection extérieur avec un chiffon propre ne peluchant pas. Le remplacer si nécessaire.

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de sévères lésions.



ATTENTION !

Changer les écrans de protection extérieur et intérieur lorsqu'ils sont voilés, ternes, et/ou endommagés.

La garantie ne prend pas en compte un filtre endommagé.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

REF. 05587		
Ecran de protection intérieur	Dimensions	101 x 45 mm
	Epaisseur	0,8± 0.05 mm
	Composition	Polycarbonate
	Niveau d'impact	C (45 m/s)
Ecran de protection extérieur	Dimensions	110 x 102 mm
	Epaisseur	1,0 ± 0.05 mm
	Composition	Polycarbonate
	Niveau d'impact	E (120 m/s)
Température d'utilisation		-5°C +55°C

Les écrans de protection sont porteurs du marquage CE et satisfont à la norme technique, EN ISO 16321-1.

3. PRESENTATION

Les écrans de protection intérieurs et extérieurs sont conçus pour être utilisés avec la cagoule de soudage REF. 05870 et protègent le filtre de soudage des étincelles et des projections.

Les écrans de protection intérieurs et extérieurs sont des pièces de rechange conçues pour être utilisées lorsque l'original a été endommagé ou usé. Aidez à protéger votre filtre de soudage contre les étincelles et les éclaboussures en vous assurant que votre écran de protection extérieure fonctionne correctement.

Signification du marquage des écrans (exemple) (Cf. EN ISO 16321-1)

Ecran de garde ou oculaire de protection pour filtre de soudage

16321 XX C		
16321	XX	C
Numéro du document	Identification du fabricant	Niveau d'impact C

Détails des lettres de code/numéros de code pour le marquage des protecteurs (Cf. EN ISO 16321-1)

Lettres de code/numéros de code pour le marquage des protecteurs	Exigences
16321	Utilisation de base
1	Performances optiques renforcées (marquage facultatif)
3	Gouttelettes
4	Grosses particules de poussière
5	Gaz et fines particules de poussière
6	Jets de liquide
7	Chaleur radiante
9	Métaux fondus et solides chauds
CH	Résistance chimique
K	Détérioration des surfaces par des fines particules
N	Résistance à la buée
C	Niveau d'impact C (45 m/s)
D	Niveau d'impact D (80 m/s)
E	Niveau d'impact E (120 m/s)
HM	Niveau d'impact HM
CT	Niveau d'impact C (45 m/s) aux valeurs extrêmes de température
TD	Niveau d'impact D (80 m/s) aux valeurs extrêmes de température
ET	Niveau d'impact E (120 m/s) aux valeurs extrêmes de température
HMT	Niveau d'impact HM aux valeurs extrêmes de température

4. UTILISATION

Avant utilisation

- Vérifier l'état et la propreté des écrans de protections intérieur et extérieur
- Inspecter tous les signes de dommages : la présence de toute rayure, fissure entraîne la mise au rebut de l'écran
- Retirer le film protecteur



Ecran de protection extérieur :

Retirer la cassette située à l'intérieur de la cagoule pour dégager l'écran de protection en place.

Retirer l'écran de protection usagé et le remplacer par l'écran neuf en s'assurant qu'il soit correctement positionné dans son emplacement puis remettre en place la cassette filtrante



Ecran de protection intérieur :

Dégager l'écran de la cassette filtrante en le tirant par l'encoche située sur le milieu du porte-filtre de la cassette filtrante.

Remettre un écran neuf en s'assurant qu'il soit maintenu correctement par le porte-filtre

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Dans des conditions normales d'utilisation et de stockage, les écrans de protection ont une durée de vie de plusieurs années. La période dépend de divers facteurs tels que le mode d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

Des inspections fréquentes et le remplacement en cas de dommages sont recommandés.

Nettoyer les écrans de façon régulière avec un chiffon doux imprégné d'eau tiède.

Ne jamais utiliser de détergents contenant des substances abrasives, des solvants ou de l'huile.

Si l'écran de protection externe et/ou l'écran de protection interne si ceux-ci sont fendus, rayés ou endommagés, les remplacer immédiatement.

6. STOCKAGE

Rangerez les écrans de protection dans un endroit sec et propre à une température ambiante modérée (entre -10 °C et 55 °C).

Assurez-vous que les écrans soient conservés dans un sac de protection pour éviter les rayures ou tout dommage externe.

7. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. WARNINGS

1. Read all safety warnings and instructions in this manual and make sure you understand them before using this hood.
2. Keep this instruction manual in an accessible, dry and clean place so that you can refer to it at any time.
3. Transport these protective screens in suitable packaging to prevent any damage.
4. Check the protective screens before use and ensure that they are clean and that no part is damaged, scratched, cracked, broken or dented.
5. Protectors that have been impacted should not be used and should be discarded and replaced.
6. Clean the outer protective screen regularly with a clean, lint-free cloth. Replace it if necessary.

Failure to follow these safety instructions may result in serious injury.



WARNING !

Replace the outer and inner protective screens if they are warped, dull and/or damaged.
The warranty does not cover a damaged filter.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

REF. 05587		
Interior protection screen	Dimensions	101 x 45 mm
	Thickness	0,8± 0.05 mm
	Composition	Polycarbonate
	Impact level	C (45 m/s)
External protective screen	Dimensions	110 x 102 mm
	Thickness	1,0 ± 0.05 mm
	Composition	Polycarbonate
	Impact level	E (120 m/s)
Operating temperature		-5°C +55°C

The protective screens bear the CE marking and comply with the technical standard, EN ISO 16321-1.

3. PRESENTATION

The inner and outer protective screens are designed to be used with the REF 05870 welding hood and protect the welding filter from sparks and spatter.

Inner and outer shields are replacement parts designed to be used when the original has been damaged or worn. Help protect your welding filter from sparks and spatter by ensuring your outer shield is working properly.

Meaning of screen marking (example) (Cf. EN ISO 16321-1)

Welding filter guard or eyepiece protection screen

16321 XX C		
16321	XX	C
Document number	Manufacturer Identification	Impact Level C

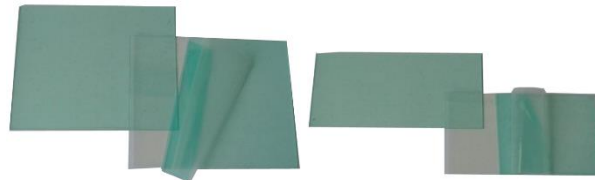
Details of code letters/code numbers for marking protectors (Cf. EN ISO 16321-1)

Code letters/code numbers for marking protectors	Requirements
16321	Basic usage
1	Enhanced optical performance (optional marking)
3	Droplets
4	Large dust particles
5	Gas and fine dust particles
6	Liquid jets
7	Radiant heat
9	Molten metals and hot solids
CH	Chemical resistance
K	Surface deterioration by fine particles
N	Fog resistance
C	Impact level C (45 m/s)
D	Impact level D (80 m/s)
E	Impact level E (120 m/s)
HM	HM impact level
CT	Impact level C (45 m/s) at extreme temperature values
TD	Impact level D (80 m/s) at extreme temperature values
AND	Impact level E (120 m/s) at extreme temperature values
HMT	HM impact level at extreme temperature values

4. USE

Before use

- Check the condition and cleanliness of the interior and exterior protective screens
- Inspect for any signs of damage: the presence of any scratches or cracks will result in the screen being scrapped.
- Remove the protective film



Outer protective screen :

Remove the cassette located inside the hood to release the protective screen in place.

Remove the used protective screen and replace it with the new screen, ensuring that it is correctly positioned in its location, then replace the filter cassette.



Inner protective screen :

Release the screen from the filter cassette by pulling it through the notch located in the middle of the filter cassette filter holder.

Replace a new screen, making sure it is held correctly by the filter holder.

5. MAINTENANCE AND CLEANING

Under normal conditions of use and storage, protective screens have a lifespan of several years. The period depends on various factors such as the mode of use, cleaning, storage and maintenance.

Frequent inspections and replacement if damaged are recommended.

Clean the screens regularly with a soft cloth dampened with lukewarm water.

Never use detergents containing abrasive substances, solvents or oil.

If the outer protective screen and/or the inner protective screen are cracked, scratched or damaged, replace them immediately.

6. STORAGE

Store the protective screens in a dry, clean place at a moderate room temperature (between -10°C and 55°C).

Make sure the screens are kept in a protective bag to avoid scratches or any external damage.

7. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.

Environmental protection:

Your appliance contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

1. ADVERTENCIAS

1. Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad de este manual y asegúrese de comprenderlas antes de usar esta campana.
2. Guarde este manual de instrucciones en un lugar accesible, seco y limpio para poder consultarlo en cualquier momento.
3. Transporte estas mamparas protectoras en embalajes adecuados para evitar cualquier daño.
4. Antes de su uso, revise las pantallas protectoras y asegúrese de que están muy limpias y que ningún elemento está dañado, rayado, agrietado, roto o deprimido.
5. Los protectores que hayan sufrido un impacto no deben utilizarse y deben desecharse y sustituirse.
6. Limpie la pantalla protectora exterior periódicamente con un paño limpio y sin pelusa. Reemplácelo si es necesario.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves.



ADVERTENCIA !

Sustituya las pantallas protectoras exterior e interior si están alabeadas, embotadas y/o dañadas.

La garantía no cubre un filtro dañado.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

REF. 05587		
Pantalla protectora interior	Dimensiones	101 x 45 mm
	Espesor	0,8± 0.05 mm
	Composición	Polycarbonate
	Nivel de impacto	C (45 m/s)
Pantalla protectora externa	Dimensiones	110 x 102 mm
	Espesor	1,0 ± 0.05 mm
	Composición	Polycarbonate
	Nivel de impacto	E (120 m/s)
Temperatura de funcionamiento		-5°C +55°C

Las mamparas protectoras llevan el marcado CE y cumplen con la norma técnica, EN ISO 16321-1.

3. PRESENTACIÓN

Los escudos protectores interiores y exteriores están diseñados para usarse con la campana de soldadura REF 05870 y protegen el filtro de soldadura de chispas y salpicaduras.

Los escudos protectores interiores y exteriores son piezas de repuesto diseñadas para usarse cuando el original ha sido dañado o desgastado. Ayude a proteger su filtro de soldadura contra chispas y salpicaduras asegurándose de que su protector exterior funcione correctamente.

Significado del marcado en pantalla (ejemplo) (Cf. EN ISO 16321-1)

Pantalla protectora u ocular protector para filtro de soldadura

16321 XXC		
16321	XX	do
Número de documento	Identificación del fabricante	Nivel de impacto C

Detalles de letras de código/números de código para protectores de marcado (Ver EN ISO 16321-1)

Letras/números de código para marcar resguardos	Requisitos
16321	Uso básico
1	Rendimiento óptico reforzado (marcado opcional)
3	Gotas
4	Grandes partículas de polvo
5	Gases y partículas finas de polvo.
6	Chorros de líquido
7	Calor radiante
9	Metales fundidos y sólidos calientes.
CH	Resistencia química
k	Deterioro de superficies por partículas finas.
norte	Resistencia a la niebla
do	Nivel de impacto C (45 m/s)
D	Nivel de impacto D (80 m/s)
mi	Nivel de impacto E (120 m/s)
S.M.	Nivel de impacto HM
Connecticut	Nivel de impacto C (45 m/s) en valores de temperatura extremos
TD	Nivel de impacto D (80 m/s) en valores de temperatura extremos
Y	Nivel de impacto E (120 m/s) en valores de temperatura extremos
HMT	Nivel de impacto HM a valores de temperatura extremos

4. USAR

Antes de usar

- Comprobar el estado y limpieza de las mamparas protectoras interiores y exteriores
- Inspeccione todos los signos de daño: la presencia de rayones o grietas provocará el desguace de la pantalla.
- Retire la película protectora.



Pantalla protectora externa :

etire el casete situado en el interior de la capota para liberar la pantalla protectora en su lugar.
Retire la pantalla protectora usada y sustitúyala por la nueva, asegurándose de que esté correctamente colocada en su ubicación, luego vuelva a colocar el casete del filtro en su lugar.



Pantalla de protección interior :

Retire la pantalla del casete del filtro tirando de ella a través de la muesca ubicada en el medio del portafiltro del casete del filtro.
Reemplazar una nueva malla, asegurándose de que quede correctamente sujeta por el portafiltro.

5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

En condiciones normales de uso y almacenamiento, las mamparas protectoras tienen una vida útil de varios años. El plazo depende de varios factores como el modo de uso, limpieza, almacenamiento y mantenimiento.

Se recomiendan inspecciones frecuentes y reemplazo si están dañados.

Limpia las pantallas periódicamente con un paño suave humedecido con agua tibia.

Nunca utilice detergentes que contengan sustancias abrasivas, disolventes o aceite.

Si la pantalla de protección externa y/o la pantalla de protección interna están agrietadas, rayadas o dañadas, reemplácelas inmediatamente.

6. ALMACENAMIENTO

Guarde los escudos protectores en un lugar seco y limpio a una temperatura ambiente moderada (entre -10°C y 55°C).

Asegúrate de guardar las pantallas en una bolsa protectora para evitar rayones o cualquier daño externo.

7. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad del operador, el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Te recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.